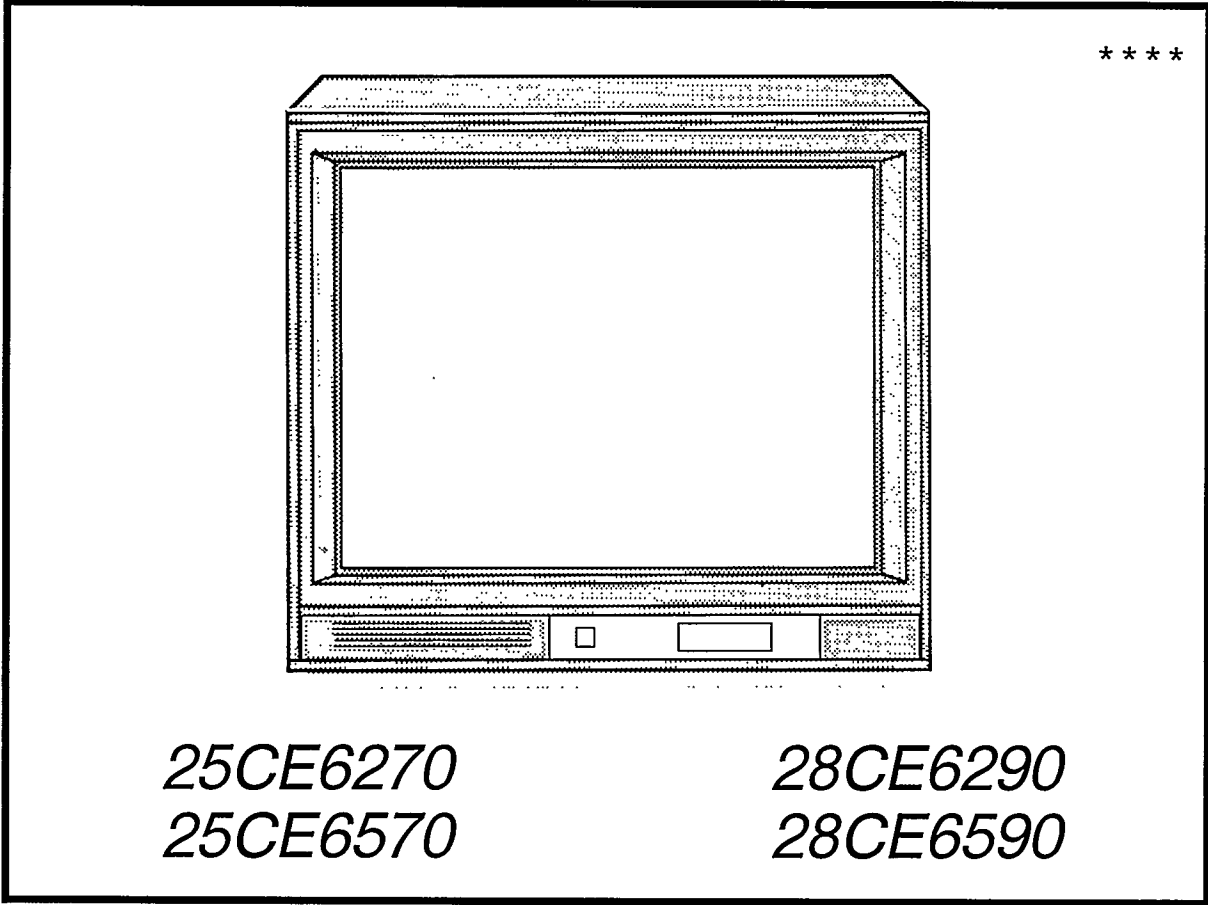




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



COLOUR TELEVISION

FARBFERNSEHER

TÉLÉVISEUR COULEUR

KLEURENTELEVISIE

TELEVISORE A COLORI

TELEVISOR EN COLOR

TELEVISÃO A CORES

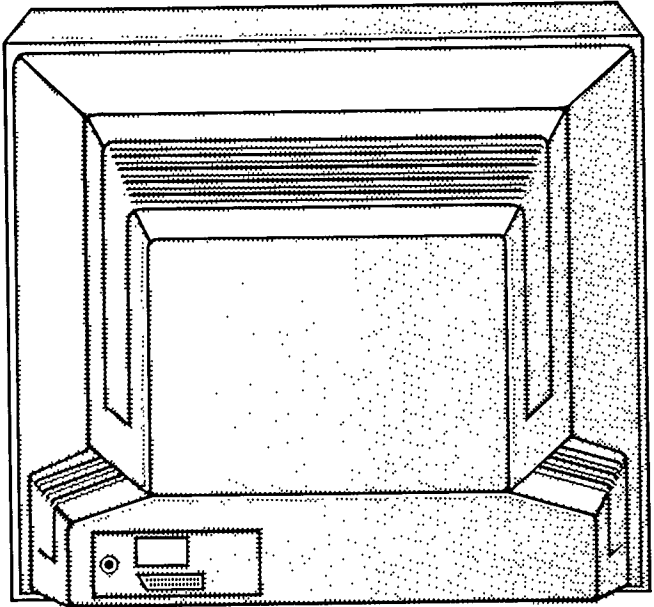
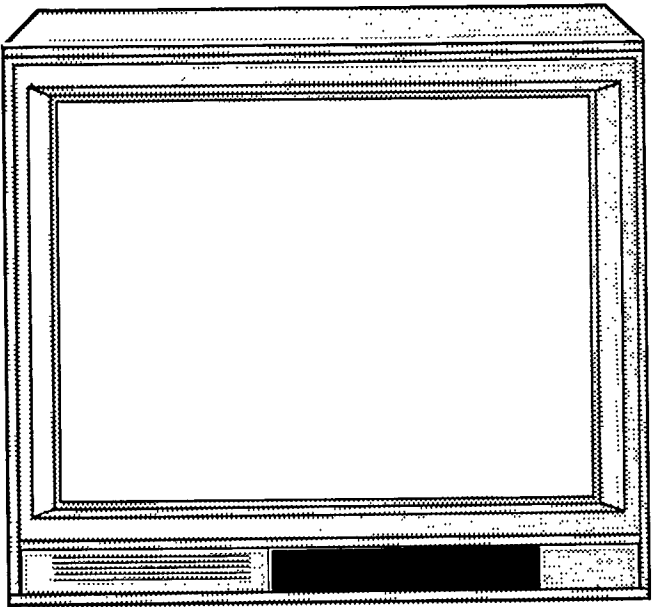
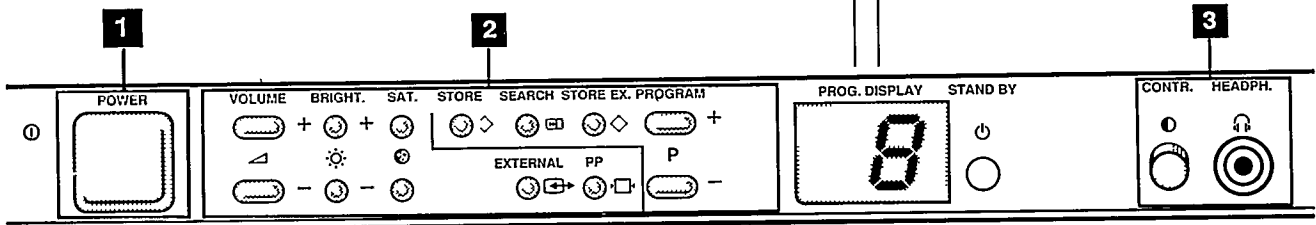
FARVEFJERNSYN

FARGE-TV

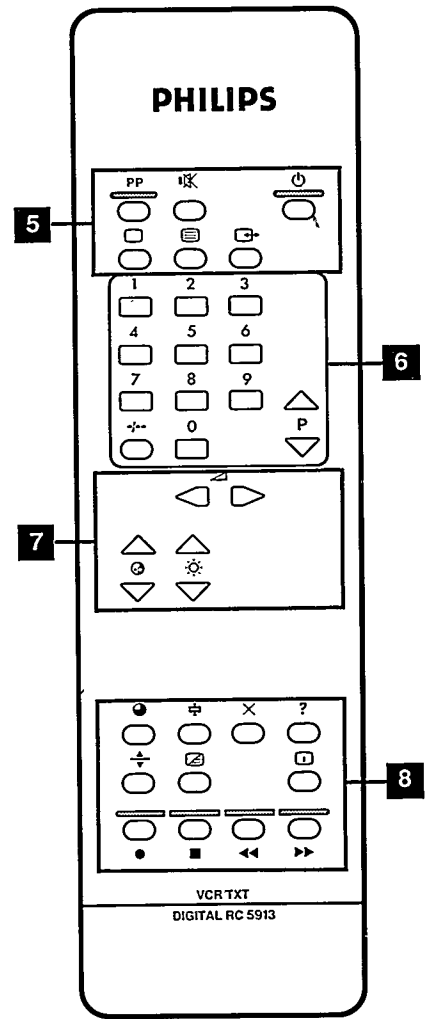
FÄRG-TV

VÄRITELEVISIO

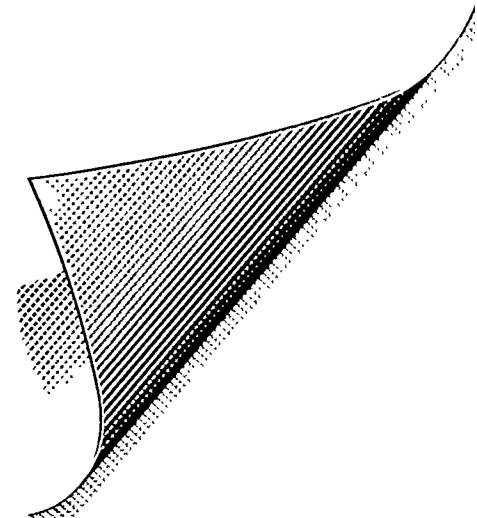
ΕΓΧΡΩΜΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ



4



English	Operating instructions Page 1-9	Attention! ● Always open this flap page first.
Deutsch	Bedienungsanleitung Seite 10-17	Achtung! ● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.
Français	Mode d'emploi Page 18-25	Attention! ● Commencez toujours par ouvrir ce rabat.
Nederlands	Gebruiksaanwijzing Pagina 26-33	Attentie! ● Altijd eerst deze flap openslaan.
Italiano	Istruzioni per l'uso Pagina 34-41	Attenzione! ● Aprire sempre prima questa pagina pieghevole.
Español	Instrucciones de manejo Página 42-49	¡Atención! ● Abrase siempre antes que nada esta página.
Português	Modo de emprego Página 50-57	Atenção! ● Abra sempre em primeiro lugar esta página desdobrável.
Dansk	Betjeningsvejledning Side 58-65	Bemærk! ● Denne klapside skal altid slås op som noget af det første.
Norsk	Bruksanvisning Side 66-73	Merk! ● Denne klaffsiden må alltid åpnes først.
Svenska	Bruksanvisning Sidan 74-81	Obs! ● Slå alltid upp den här fliken först.
Suomi	Käyttöohje Sivu 82-89	Huom.! ● Avaa aina ensin kääntösivu.
Ελληνικά	Όδηγίες χρήσεως σελίδα 90-97	Προσοχή! ● Πάντα νά ανοίγετε τήν αναδιπλωμένη σελίδα πρώτα.



Installation

Outre le mode d'emploi, ce téléviseur est livré avec une télécommande sous emballage séparé, ainsi que 2 piles.

Introduction

La manière la plus commode d'apprendre à vous servir de ce téléviseur est d'effectuer les opérations décrites dans l'ordre indiqué.



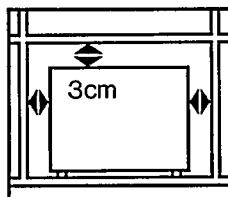
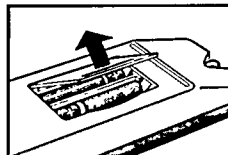
Important!

Des numéros, **1** par exemple, sont accolés aux croquis qui accompagnent le texte. Ces numéros correspondent aux repères de l'illustration qui figure sur le dépliant. Ceci vous permettra de trouver facilement les touches sur le téléviseur et sur la télécommande.

Télécommande

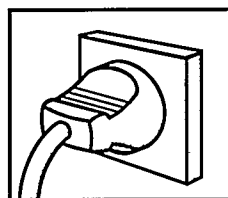
Mise en place des piles

- Otez le couvercle.
- Placez les 2 piles comme indiqué.
- Remplacez le couvercle.

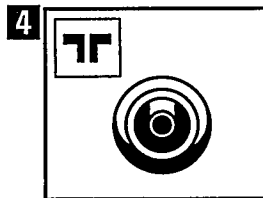


Si l'on encastre l'appareil dans un meuble, il convient de prévoir tout autour un espace libre d'au moins 3 cm pour la ventilation.

Ce téléviseur doit être branché sur le secteur 220/240 V.
En cas de tension secteur différente, consultez votre revendeur.



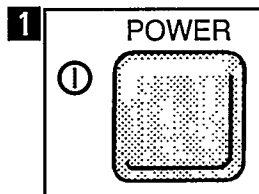
- Raccorder le téléviseur à la tension-secteur.



- Connecter l'antenne à l'entrée π (au dos du téléviseur).

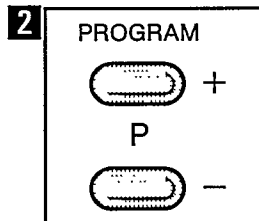
Réglages


Marche/arrêt

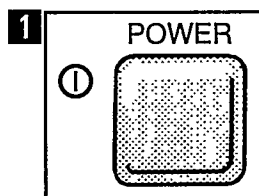


Marche:

- Enfoncez la touche ① sur le téléviseur. Un numéro apparaît sur l'afficheur.



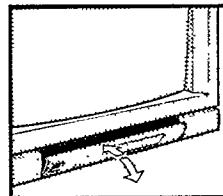
Remarque: Si la lampe-témoin  est allumée, vous pouvez mettre le téléviseur en circuit en enfonceant la touche P + ou la touche P -.



Arrêt:

- Vous pouvez mettre le téléviseur hors circuit en enfonceant de nouveau la touche ①.

Ouverture du panneau des commandes



- Ouvrir le volet du panneau des commandes, sur le devant du téléviseur en appuyant à l'endroit marqué 'PUSH'.

Recherche et mise en mémoire des émetteurs

Attention!

En télévision, on parle de:

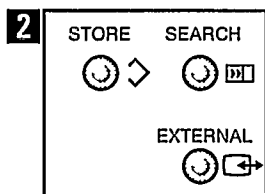


Numéros de programmes

Une fois le téléviseur en circuit, vous choisissez l'émetteur à l'aide d'un numéro de programme. Les numéros de programme sont des numéros que vous affectez aux émetteurs. Ces numéros vont de 0 à 39.

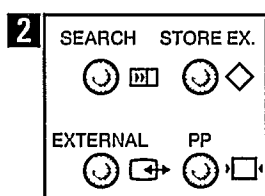
Les dix premiers numéros de programmes peuvent être indiqués par un seul chiffre (0 à 9) ou par deux chiffres (00 à 09).

La recherche et la mise en mémoire des émetteurs s'effectue au moyen des opérations **A**, **B**, **C** et **D** successives.



A Accès à la mémoire

● Enfoncez la touche \diamond sur le téléviseur. Un numéro de programme commence à clignoter sur l'afficheur.



B Recherche d'un émetteur

● Enfoncez un instant la touche \square .

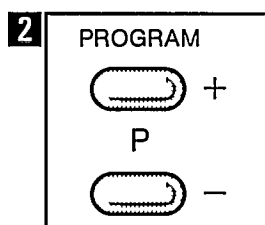
La bande sur laquelle la recherche des émetteurs s'effectue est indiquée par l'affichage sur l'afficheur de 1, 2 ou 3 barrettes* suivant le cas.



* 1 barrette = VHF I
2 barrettes = VHF III
3 barrettes = UHF

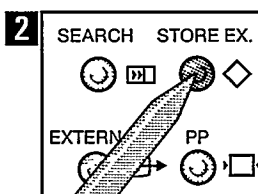
En outre, les chiffres 1 à 8 (du commencement à la fin de la bande) indiquent l'emplacement dans la bande où la recherche s'effectue.

Lorsqu'un programme est reçu, le même numéro qu'en **A** clignote de nouveau. L'image est-elle mauvaise? Est-ce un autre émetteur que celui qu'on recherche? Enfoncez de nouveau la touche \square .



C Choix du numéro de programme

● Vous affectez le numéro de programme de votre choix à l'émetteur en enfonceant la touche **P** — pour le défilement des numéros dans l'ordre décroissant ou **P +** pour le défilement dans l'ordre croissant.



D Mise en mémoire de l'émetteur trouvé

● Enfoncez la touche \diamond à l'aide d'un crayon. Le numéro de programme choisi ne clignote plus sur l'afficheur.

Recherche et mise en mémoire d'autres émetteurs

Reprenez les opérations **A**, **B**, **C** et **D** pour la recherche et la mise en mémoire d'autres émetteurs.

Si vous connectez un magnétoscope à la prise d'antenne π , vous pouvez mémoriser le signal du magnétoscope en vue de sa reproduction sous l'un quelconque des numéros de programme disponibles.

Préréglage de l'image et du son en fonction de vos préférences personnelles

L'image et le son ont été réglés en usine.

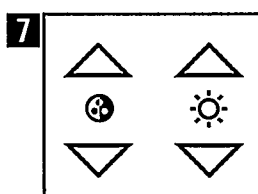
Vous pouvez toutefois adapter l'image et le son à vos préférences personnelles et mettre en mémoire les réglages modifiés.

Réglage

Enfoncez le côté plus Δ/\triangleright ou ∇/\triangleleft moins des touches appropriées.

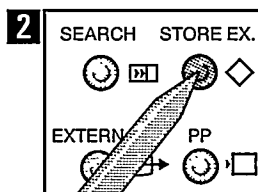


Volume \triangleleft



Saturation des couleurs \odot

Luminosité \odot

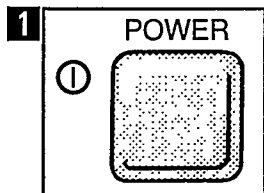


Mise en mémoire des réglages de votre choix

● Pressez la touche \diamond à l'aide d'un crayon.

Utilisation du téléviseur

Marche/arrêt



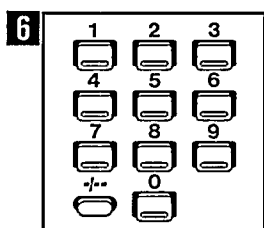
Marche:

- Enfoncez la touche . Un numéro de programme apparaît sur l'afficheur.

Arrêt:

- Enfoncez de nouveau la touche .

Choix du numéro de programme désiré



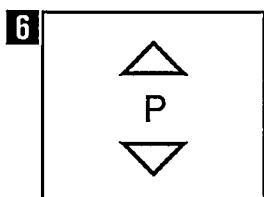
- Choisissez le numéro de programme désiré à l'aide des touches numérotées.

- Enfoncez la touche +/- pour les numéros de programmes se composant de deux chiffres.

Pour revenir aux numéros de programmes à un chiffre:

- Enfoncez de nouveau la touche +/-.

Pour choisir un numéro de programme inférieur ou supérieur

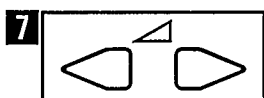


- Appuyer sur la touche P pour sélectionner un numéro de programme (inférieur) dans un ordre décroissant.

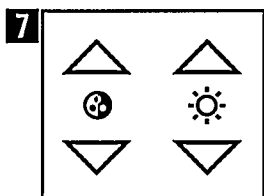
- Appuyer sur la touche P pour sélectionner un numéro de programme (supérieur) dans un ordre croissant.

Modifications des réglages de l'image et du son

Si vous le désirez, vous pouvez modifier les réglages de l'image et du son en enfonceant le côté plus / ou moins / des touches suivantes:



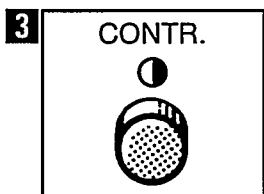
Volume



Saturation des couleurs

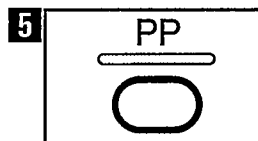
Luminosité

Contraste



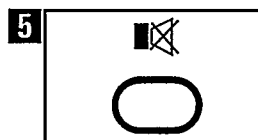
- Vous pouvez régler le contraste à votre gré à l'aide du bouton .

Touche (verte) PP



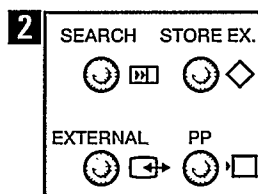
Vous pouvez rétablir le réglage de l'image et du son selon vos préférences personnelles en enfonceant la touche verte.

Suppression du son



- Enfoncez la touche .
- Pour rétablir le son, enfoncez de nouveau la touche .

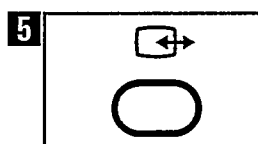
Sélecteur TV/Externe



La position 'Externe' est destinée à l'emploi d'appareils connectés à la prise de péritélévision. Pour plus de renseignements, voyez dans le chapitre 'Autres possibilités de connexion' le paragraphe 'Prise de péritélévision'.

Lors du choix des émetteurs, le téléviseur doit être dans le mode TV.

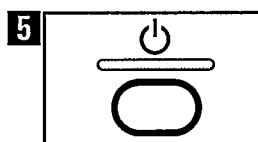
L'indication lumineuse du mode externe (E1 ou E2) ne doit pas être affichée sur l'afficheur.



- Si nécessaire, enfoncez la touche .

Position de veille

(absence d'image et de son)

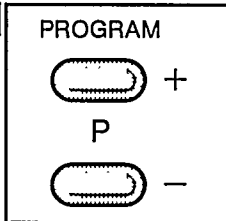


- Enfoncez la touche . La lampe-témoin (marquée) s'allume.
- Vous pouvez remettre le téléviseur en marche en enfonceant une touche numérotée sur la télécommande.

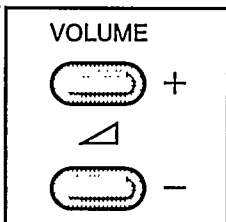
Utilisation du téléviseur sans télécommande

Enfoncez le côté plus + ou — moins des touches appropriées:

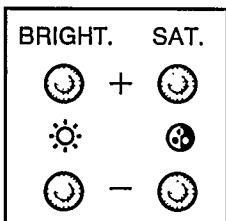
2 Choix du programme P



2 Volume \triangle



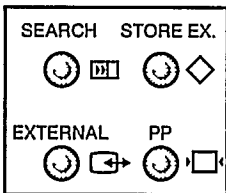
2 Luminosité \odot



Saturation des couleurs \odot

2 Touche \square

Vous pouvez rétablir le réglage de l'image et du son selon vos préférences personnelles en enfonçant la touche \square .




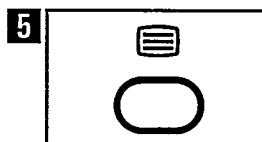
Télétexte

Attention! Ce qui suit ne s'applique qu'aux téléviseurs équipés pour recevoir les émissions télétexte.

Télétexte: Le télétexte est un système d'information qui affiche des textes sur votre écran de télévision. L'utilisation du Télétexte vous permet de sélectionner une page d'information sur un sujet qui est disponible dans sa liste des matières (répertoire).

Utilisation du Télétexte

- Sélectionner une émission TV sur laquelle le Télétexte est transmis (Vérifier avec le programme TV dans un journal).
- Appuyer sur la touche , normalement la liste des matières (sommaire) est affichée sur l'écran.

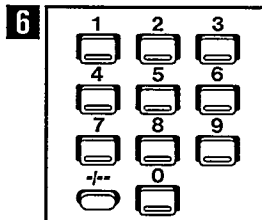


Les indications suivantes s'appliquent seulement après que le Télétexte a été sélectionné.


Choix d'une page Télétexte

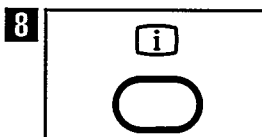
- Appuyer sur les touches chiffrées qui conviennent pour demander le numéro de la page Télétexte.

Le numéro de la page choisie est affiché dans le coin gauche de l'écran. Le compteur de page du Télétexte cherche jusqu'à ce que le numéro de la page soit trouvé, et que l'information demandée afficher sur l'écran.





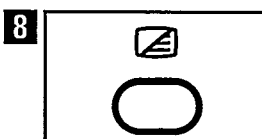
Pour revenir à la page des matières (sommaire)

- Appuyer sur la touche  pour sélectionner directement la page des matières.
- Autrement sélectionner le numéro de la page des matières (par exemple: page 100).




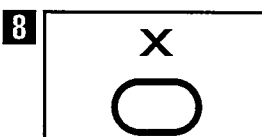
Télétexte et programme de télévision

- Appuyer sur la touche . Le texte est superposé au programme de télévision sur l'écran.
- Appuyer à nouveau sur la touche  pour revenir à la page Télétexte.



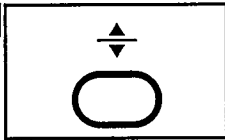
Choix entre le Télétexte et le programme TV

- Appuyer sur la touche **X**. Le programme TV apparait et dans le coin supérieur gauche de l'écran s'affiche .
- Appuyer à nouveau sur la touche **X** pour revenir à la page Télétexte.



Selection double hauteur du texte

8

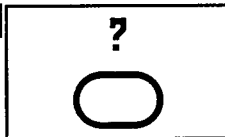


- Appuyer sur la touche ⇄ pour afficher le texte de la demi-page supérieure en double hauteur.
- Appuyer sur la touche ⇄ pour afficher le texte de la demi-page inférieure en double hauteur.
- Appuyer à nouveau sur la touche ⇄ pour afficher le texte de la page entière avec une hauteur normale.

Revelation d'informations cachées

Parfois une page Télétex te contient des informations cachées (par exemple: une devinette ou un rébus).

8

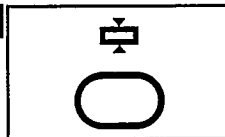


- Appuyer sur la touche ?. L'information cachée s'affiche sur l'écran.
- Appuyer à nouveau sur la touche ?. L'information cachée s'efface.

Arrêt du changement automatique de page

La page de Télétex te que vous avez sélectionnée peut par la quantité d'informations nécessiter une autre page qui après un court instant est affichée automatiquement.

8

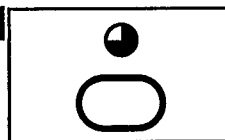


- Appuyer sur la touche ⇄ pour arrêter le changement de page automatique.
- Appuyer à nouveau sur la touche ⇄ pour afficher la page suivante.

Choix d'une page à heure programmée

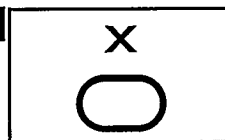
Vous pouvez choisir une page d'information de Télétex te qui s'affichera sur l'écran du téléviseur à l'heure que vous programmerez.

8



- Sélectionner la page Télétex te désirée.
- Appuyer sur la touche ●.
- Sélectionner l'heure en appuyant sur les 4 touches chiffrées qui composent l'heure désirée (par exemple : 20.10 ou 09.15).

8



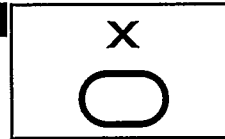
- Appuyer sur la touche X pour revenir au programme TV sélectionné auparavant.

Quand l'heure prédéterminée est arrivée.

soit :

La page Télétex te se superpose au programme TV.

8



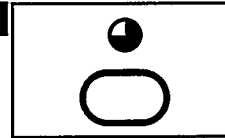
- Appuyer sur la touche X pour supprimer le programme TV.

soit :

L'heure programmée s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran.

- Appuyer sur la touche X pour afficher la page Télétex te sur l'écran.

8



- Appuyer sur la touche ● pour supprimer: 'Choix d'une page programmée'.

Choix d'une page 'sous code'

Les pages 'sous code' sont des sous-paragraphes de pages Télétex te trop longues qui ne peuvent seulement être affichées sur l'écran qu'à un moment donné.

- Sélectionner la page Télétex te désirée en appuyant sur les 3 touches chiffrées (correspondant au numéro de la page).

- Appuyer sur la touche ●.
- Appuyer sur la touche chiffrée (correspondant au sous code de la page).

Si la page 'sous code' n'est pas disponible immédiatement,

- Appuyer sur la touche X pour revenir au programme de télévision.
- Lorsque la page 'sous code' est disponible le numéro du sous-code programmé s'inscrit dans le coin supérieur gauche de l'écran.
- Appuyer sur la touche X pour afficher la page 'sous code'.

Remarque: Le temps programmé et les pages 'sous code' ne sont seulement possibles qu'avec certaines pages de quelques émissions Télétex te.

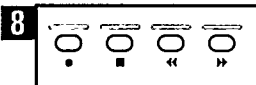
Choix d'un programme TV avec sous-titrage Télétex te

Les sous-titres peuvent s'afficher sur l'écran si l'émission TV offre cette possibilité supplémentaire au programme de télévision. (Consulter un guide des programmes TV).

- Sélectionner la page Télétex te indiquée dans le guide des programmes TV.
- Le programme de télévision avec les sous-titres apparaît sur l'écran.

Selection 'rapide' des pages Télétexte

Quelquefois une page d'information Télétexte peut être sélectionnée rapidement.



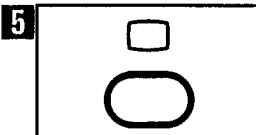
8 ● La page d'information Télétexte qui suit dans la série peut être sélectionnée en appuyant sur la touche placée sous le trait ROUGE (par exemple 121 peut être choisie après la page 120).

ou

La tête des chapitres de l'information peut avoir une couleur particulière ou peut être placée à l'intérieur d'une case colorée qui représente un sujet particulier.

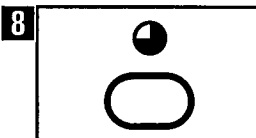
● Appuyer sur la touche située sous le trait ROUGE, VERT, JAUNE, ou BLEU qui convient.

Pour sortir du mode Télétexte



5 ● Appuyer sur la touche □. L'émission TV sélectionnée préalablement réapparaît sur l'écran.

Affichage de l'heure



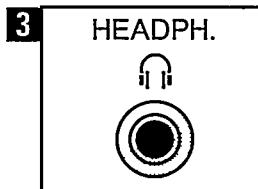
8 ● Appuyer sur la touche ●. L'heure s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran (par exemple 21.00).
● Appuyer à nouveau sur la touche ● pour effacer l'heure.


Remarque: L'heure ne peut s'afficher que si le Télétexte est accessible sur le programme TV sélectionné.

Autres possibilités de connexion

Casque d'écoute

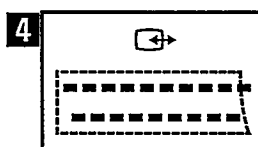
(en façade du téléviseur)




3 Un casque d'écoute (8-1000 ohms) équipé d'une fiche type jack de 6,3 mm peut être connecté à l'entrée . En cas d'emploi du casque d'écoute, le haut-parleur incorporé est mis automatiquement hors circuit.

Prise de péritélévision

(au dos du téléviseur)



4 Il s'agit d'une prise à plusieurs fonctions, pour le branchement de sources fournissant des signaux audio et/ou CVBS ou RVB. Consultez à cet égard le mode d'emploi de la source à connecter.

Avant de connecter celle-ci à la prise de péritélévision, il faut mettre le téléviseur hors circuit en enfonçant la touche .


De même que chaque fois que les appareils sont connectés au téléviseur, ce dernier doit être mis dans le mode 'externe'.

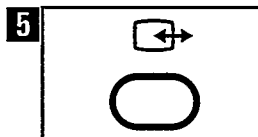
La commutation peut être:

● **Automatique**


si la source à connecter fournit les signaux de commutation appropriés. L'indication E apparaît sur l'afficheur.

● **Non-automatique**

si la source à connecter ne fournit pas de signal de commutation automatique. Dans ce cas, vous commutez vous-même à l'aide de la touche  (externe) sur la télécommande. L'indication E- apparaît sur l'afficheur.



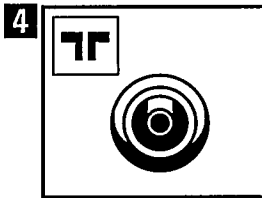
Suivant l'appareil connecté, des signaux CVBS ou RVB sont fournis. Choisissez alors à l'aide des touches numérotées le chiffre 1 (pour CVBS) ou le chiffre 2 (pour RVB). L'afficheur affiche alors E1 ou E2 suivant le cas.

● Enfoncez de nouveau la touche , si vous voulez revenir au programme de télévision.

Magnétoscope

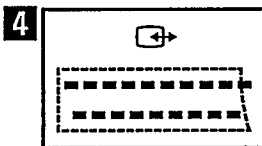
(conçu pour la plupart des magnétoscopes de notre gamme)

Installation



Connexion du câble d'antenne

- Connectez le câble d'antenne du téléviseur à la prise d'entrée TV du magnétoscope.
- Connectez le câble fourni avec le magnétoscope à la sortie TV du magnétoscope et à l'entrée d'antenne TV du téléviseur.



Connexion à la prise de péritelévision


Si vous le désirez, vous pouvez également connecter un câble de péritelévision. Consultez notre revendeur pour le choix du câble approprié.

La connexion du magnétoscope sur la prise de péritelévision offre les avantages suivants:

- meilleure qualité de reproduction de l'image et du son.
- plus grande commodité d'utilisation.

Réglage

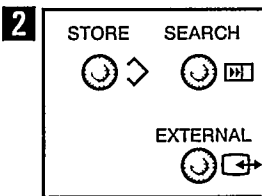
Important!

Le réglage est seulement nécessaire si le câble de péritelévision n'a pas été connecté. L'afficheur ne doit pas afficher l'indication E1 ou E2. Enfoncez éventuellement la touche .


Recherche et mise en mémoire du canal magnétoscope

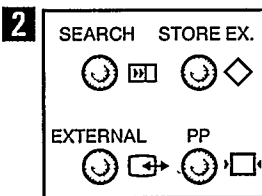
- Enfoncez la touche de lecture 'Play' du magnétoscope. Il ne doit pas y avoir de cassette dans le porte-cassette.

Pour la recherche et la mise en mémoire du canal magnétoscope (reconnaissable à une mire), vous devez effectuer successivement les opérations **A**, **B**, **C** et **D** sur le téléviseur.





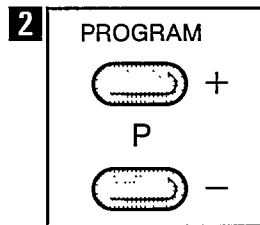
A Ouverture de la mémoire

- Enfoncez la touche . Un numéro de programme se met à clignoter sur l'afficheur.



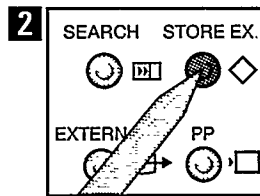
B Recherche du canal magnétoscope

- Enfoncez brièvement la touche . Lorsqu'un programme est reçu, le même numéro qu'en **A** clignote de nouveau. Si ce n'est pas la mire, enfoncez brièvement de nouveau la touche .




C Choix du numéro de programme

- Vous affectez le numéro de programme de votre choix à l'émetteur en enfonceant la touche **P** — pour le défilement des numéros dans l'ordre décroissant ou **P +** pour le défilement dans l'ordre croissant.



D Mémorisation du canal magnétoscope

- Pressez la touche  à l'aide d'un crayon.

Remarque: Pour la lecture d'une vidéocassette, vous devez choisir le numéro de programme sous lequel vous avez mis en mémoire le canal magnétoscope.

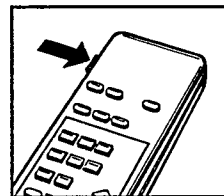
Utilisation d'un magnétoscope

a. Si aucun câble de péritelévision n'est connecté, choisissez le numéro de programme réservé au canal magnétoscope.

b. Si un câble de péritelévision est connecté, votre téléviseur est automatiquement relié au magnétoscope.

Utilisation d'un magnétoscope à l'aide de la télécommande du téléviseur

(conçue pour la plupart des magnétoscopes de notre gamme)

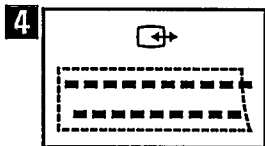


Tant que la touche qui se trouve sur le côté de la télécommande est enfoncée, des ordres peuvent être donnés au magnétoscope.

Consultez le mode d'emploi de votre magnétoscope pour le mode d'utilisation et les fonctions des touches. Ces touches et celles du magnétoscope ont des fonctions identiques.

Information technique

Prise de péritélévision




Spécifications de la prise de péritélévision

Broche

1	sortie audio (connectée à la broche 3)	$0,5 V_{eff} / \leq 1 \text{ k}\Omega$
2	entrée audio (connectée à la broche 6)	$0,5 V_{eff} / \geq 10 \text{ k}\Omega$
3	sortie audio	$0,5 V_{eff} / \leq 1 \text{ k}\Omega$
4	prise de masse audio	
5	prise de masse entrée B	
6	entrée audio	$0,5 V_{eff} / \geq 10 \text{ k}\Omega$
7	entrée B	$0,7 V_{cc} / 75 \text{ Ohms}$
8	signaux de télécommande + entrée état	$0-2/9,5-12 \text{ V} / \geq 10 \text{ k}\Omega$
9	prise de masse entrée V	
10	pas connectée	
11	entrée V	$0,7 V_{cc} / 75 \text{ Ohm}$
12	pas connectée	
13	prise de masse entrée R	
14	pas connectée	
15	entrée R	$0,7 V_{cc} / 75 \text{ Ohms}$
16	entrée suppression rapide	$0-0,4 \text{ V} / 1-3 \text{ V} / 75 \text{ Ohms}$
17	prise de masse CVBS (signal vidéo complet)	
18	prise de masse suppression rapide	
19	sortie CVBS	$1 V_{cc} / 75 \text{ Ohms}$
20	entrée CVBS	$1 V_{cc} / 75 \text{ Ohms}$
21	blindage	

Généralités

Que faire en cas de panne?

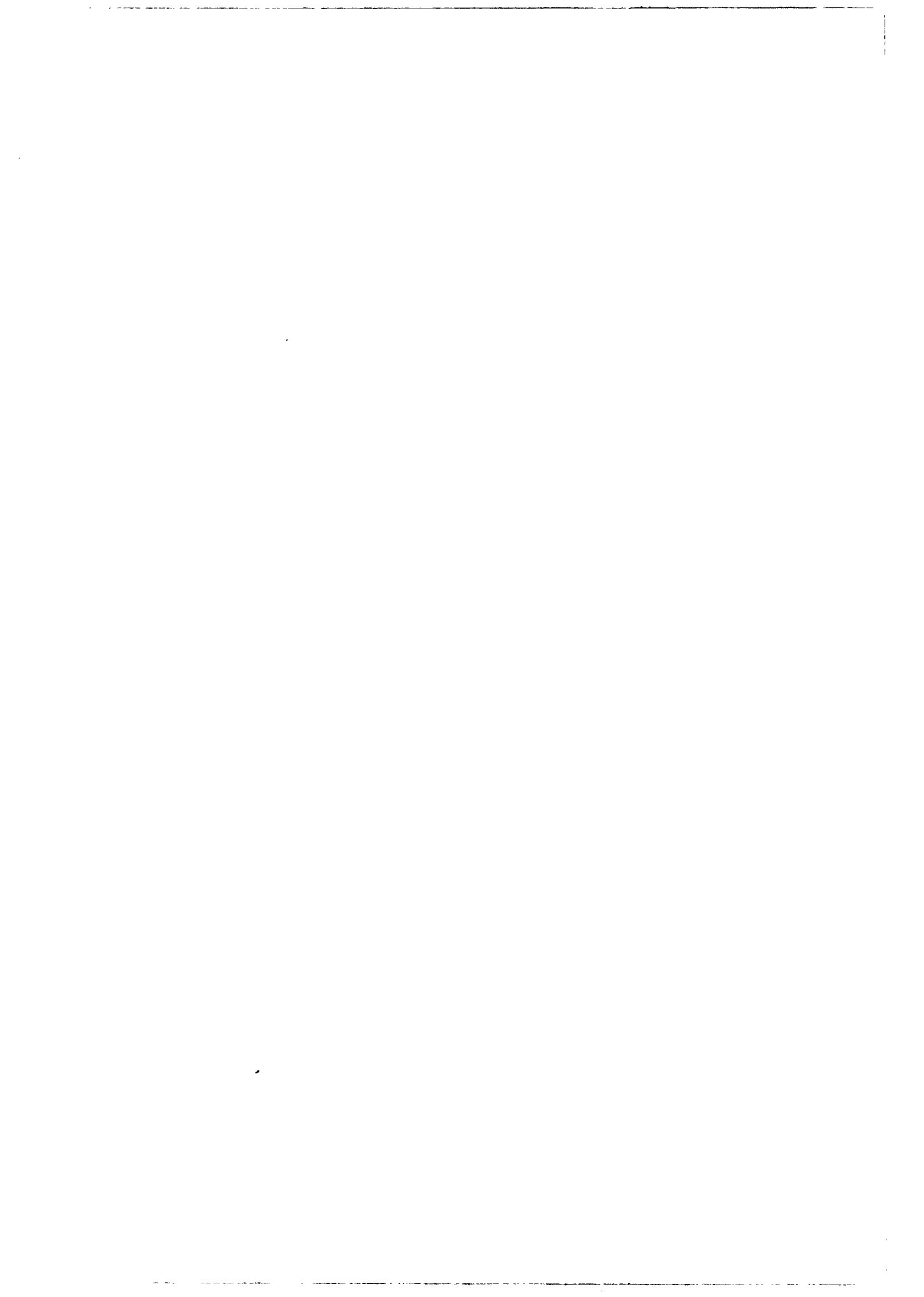
- En cas d'absence ou de qualité défectueuse du son ou de l'image du téléviseur, vérifiez si la tension secteur est présente, si l'antenne est connectée et si tous les boutons de réglage sont en position correcte.
- S'il n'y a pas de son, vérifiez si le haut-parleur n'a pas été mis hors circuit à l'aide de la touche  sur la télécommande.
- En cas de présence sur l'écran d'une raie blanche très lumineuse ou si la lettre 'F' suivie d'un chiffre apparaît dans la lucarne, mettez immédiatement le téléviseur hors circuit, puis consultez votre revendeur.
- La paroi arrière ne doit être enlevée que par un technicien qualifié.
- Pour que votre télécommande reste aussi longtemps que possible en bon état de fonctionnement, nous vous conseillons de la manipuler avec soin et d'éviter les chocs.
- Si le téléviseur ne réagit plus aux ordres de la télécommande, il est probable que les piles sont épuisées et doivent être remplacées. Il est recommandé d'employer des piles alcalines Philips type LR03.

Nettoyage de l'écran

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer l'écran avec une peau de chamois humide. N'employez pas de produits de nettoyage caustiques.

Notes





PHILIPS



- EN IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance.
- D GERATE-KENNKARTE** Diese Karte ist zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
- F CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
- NL IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart vormt samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden) het garantiebewijs voor dit apparaat.
- I CARTE D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
- E TARJETA DE IDENTIFICACION** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
- P CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.
- DK I.D. KORT** Dette kort udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.
- N IDENTIFIKATIONSJOSKORT** Dette kort sammen med garanti betingelserne (som De får af forhandleren) udgjør garantibeviset for dette apparat.
- S IDENTIFIERINGSKORT** Detta kort tillsammans med garanti villkoren som Du får av radiohandlaren utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt.
- FIN TUNNISTUSKORTTI** Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).
- GR ΑΕΑΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ** Η κάρτα αυτή μαζί με τους όρους εγγύησης (που θα παρέχονται από το κατάστημα που αγοράσατε την ηλεκτρική συσκευή) αποτελούν το έγγραφο εγγύησης για αυτήν.